

EG-Zertifikat

EC Certificate

Zulassung des Qualitätsmanagementsystems *Quality Management System Approval*

Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/4/CH1/13/ENE/DE EN/2526.2

Gemäß Richtlinie 2008/57/EG vom 17. Juni 2008
über die Interoperabilität des Eisenbahnsystems in der Gemeinschaft, geändert durch die Richtlinien
2009/131/EG vom 16. Oktober 2009, 2011/18/EU vom 1. März 2011 und 2013/9/EU vom 11. März 2013
In accordance with Directive 2008/57/EC of 17th June 2008 on the interoperability of the rail system within the Community,
as amended by Directives 2009/131/EC of 16th October 2009, 2011/18/EU of 1st March 2011 and 2013/9/EU of 11th March 2013

Das Qualitätsmanagementsystem der Firma / The Quality Management System of

Furrer und Frey AG
Thunstrasse 35
Postfach 182
CH-3000 Bern 6

am Produktionsstandort / at

Bern

wurde durch die / has been assessed by:

**Benannte Stelle Interoperabilität Bahnsysteme
beim Eisenbahn-Bundesamt – EISENBAHN-CERT**
Heinemannstraße 6, D-53175 Bonn

- Kenn-Nummer der Europäischen Kommission: **0893** -

- Identification number of the European Commission -

in Bezug auf die Übereinstimmung mit den anwendbaren Anforderungen der o. g. Richtlinien und den im Anhang genannten TSI bewertet. Die Bewertung ergab die Übereinstimmung des Qualitätsmanagementsystems im Zusammenhang mit dem technischen und funktionalen Geltungsbereich für die folgenden

Interoperabilitätskomponenten:

in respect of compliance with the applicable requirements of the above Directives and the TSI as listed in the attached annex. The assessment found the Quality Management System to comply for the technical and functional scopes associated with the following interoperability constituents:

Oberleitungssystem Series 1

Diese Bewertung des Qualitätsmanagementsystems ist gültig bis 19.12.2015. Die Gültigkeit dieses Zertifikates ist abhängig von der dauerhaften Übereinstimmung mit der EG-Entwurfsprüfbescheinigung, welche im Anhang aufgeführt und die Bestandteil dieses Zertifikates ist, sowie der regelmäßigen und ggf. unangekündigten Überwachung der dauerhaften Aufrechterhaltung des Qualitätsmanagementsystems entsprechend den Anforderungen der o. g. Richtlinien.

This approval of the Quality Management System is valid until 19.12.2015. The validity of this certificate is subject to continued compliance with the EC Design Examination Certificate as listed on the attached annex, which forms part of this certificate, and the continued maintenance of the Quality Management System in accordance with the requirements of the above Directives as monitored through regular and if applicable unannounced surveillance.

Das Bewertungsverfahren wurde nach Modul CH1 der gemäß der Richtlinie anzuwendenden TSI durchgeführt.

The Conformity Assessment has been performed by application of module CH1 of the relevant TSI adopted pursuant to the Directive.

Bonn, den 20.12.2013

iv Mohr
Systembereichsleiter / Technical Director
EISENBAHN-CERT



*Anhang zur
Zulassung des Qualitätsmanagementsystems
Annex to Quality Management System Approval*

Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/4/CH1/13/ENE/DE EN/2526.2

Für das Qualitätsmanagementsystem der Firma
For the Quality Management System of

**Furrer und Frey AG
Thunstrasse 35
Postfach 182
CH-3000 Bern 6**

am Produktionsstandort / at
Bern

Das Technische Dossier mit Stand vom 20.12.2013 wurde überprüft.
The Technical File of 20.12.2013 has been examined.

Die Erstbewertung und die nachfolgende Überwachung des Qualitätsmanagementsystems werden entsprechend folgender TSI vorgenommen:

The initial assessments and continued surveillance of the Quality Management System are conducted in accordance with the following TSI:

2011/274/EU TSI Energie des konventionellen transeuropäischen Eisenbahnsystems vom 26.04.2011

Technische Dokumentation:
Technical Documentation:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.2
see Technical File No. 5.2

Weitere Zertifikate:
Other Certificates:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.8
see Technical File No. 5.8

Angaben zu Betrieb und Instandhaltung:
Information for Operation and Maintenance:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.5 und 5.6
see Technical File No. 5.5 and 5.6

Bewertungsdokumente:
Approval Documents:

siehe Technisches Dossier, Nr. 6
see Technical File No. 6

Bonn, den 20.12.2013


Systembereichsleiter / Technical Director
EISENBAHN-CERT

